



LETNO POROČILO JAHRESBERICHT 1984

Fara Bilčovs/Pfarre Ludmannsdorf

Januar/Jänner 1985

Akcija treh kraljev 1985 v naši fari Dreikönigsaktion '85 in unserer Pfarre

Die Dreikönigsaktion unterstützt den Prozeß des Austausches sowohl ideell als auch materiell. Konkrete Projektunterstützungen dienen dem Aufbau und der Förderung „Junger Kirchen“, damit sie ihren Auftrag zunehmend aus eigenen Kräften erfüllen können.

S to akcijo se odpiramo svetu. Zveličanja si ne moremo pridobiti samo zase. Živimo v svetu skupaj z drugimi. Na poti smo k božjemu kraljestvu, ki je veselje, pravica in ljubezen.

Poklicani smo, da oznanjamo Boga ne samo z besedami, ampak tudi z dejanji.



Dragi bralci! / Liebe Leser!

S takim zaupanjem začnemo leto 1985 kot bi bilo vse odvisno od Boga in tako se hočemo truditi, kot bi bilo odvisno vse od nas. Tako hočemo skrbeti za svoje, za svoj dom, se truditi v poklicu, kot bi večno živeli in tako hočemo biti pripravljeni, da nas Gospod lahko danes odpokliče in nam reče: „Pridi, zvesti služabnik, bil si v malem zvest, če veliko te bom postavil.“

O Bogu, o transcendentnih resnicah hočemo to leto razmišljati in se pogovarjati v bibličnih in drugih krožkih. Predvsem pa hočemo Njemu, ki je naš Oče, odgovoriti na njegovo ljubezen do nas. Odgovor mu hočemo dati s prošnjo in zahvalo za njegovo očetovsko skrb. Odprti hočemo biti Bogu in ljudem. Postaviti hočemo v leto 1985 naše življenje na soliden temelj. Podobni hočemo biti možu, ki božjo besedo posluša in jo spolnjuje in o katerem Kristus pravi, da si je postavil hišo na skalo. Na soliden fundament hočemo postaviti našo življenjsko stavbo in če bodo tudi privrščali viharji in pridrli navli, nas ne bodo strli.

Hoditi hočemo po poti vere.

Za Boga se hočemo odločiti vse dni v letu 1985. Vemo, da se po širnem svetu razlega že veselo oznanilo: Bog je dal Odrešenika. Toda vsak se mora sam odločiti za odrešenje.

Lange habe ich darüber nachgedacht, welches Begleitwort ich Dir auf den Weg durch das Jahr 1985 geben sollte. Es ist ein Wort vom Glauben.

Kann man Glauben lernen? Wie kommt man zum Glauben? Sicher nicht so, wie man Mathematik oder Rechtschreiben lernt. Aber so, wie man lieben, wie man vertrauen lernt, lernen kann.

Douglas Hyde erzählt einmal die Geschichte seiner Bekehrung. Er war überzeugter Atheist. Kam dann mit Christen in Berührung, war angehtan von ihrem Beispiel. Es kamen ihm immer mehr Zweifel über seinen Unglauben. Und eines Tages, nach einem Gespräch mit seiner Frau, beschloß er zu glauben. Sie setzten sich einen Termin, schauten auf die Uhr und sagten: Jetzt ist es 7 Uhr, um 8 Uhr

fangen wir zu glauben an. Punkt 8 Uhr fingen sie zu glauben an. Einige Tage passierte nichts, und er wurde allmählich böse auf Gott. Nicht daß er sich eine Stimme vom Himmel erwartet hätte, irgendeine sensationelle Bestätigung, aber doch „irgendwie“ ein kleines Zeichen von Gott, wenigstens ein Gefühl: Jetzt stimmt alles. Aber dieses Gefühl traf nicht ein. Und die Zweifel wurden nicht geringer. Er kam dann zum Glauben, aber ganz anders...

Auf diese Weise zum Glauben kommen, wäre ungefähr so, als ob ein Mann sagen würde: Eigentlich wäre jetzt Zeit zu heiraten, ich werde mich also in einer Stunde verlieben. Glauben und lieben kann man nicht auf Kommando. Ich kann nur jemanden lieben, indem ich jemanden kennenlerne.

Ich kann nur an Gott glauben, wenn ich ihn „kenne“, wenigstens so weit kenne, daß ich ihm vertrauen kann. Ich kann nur an Jesus Christus glauben, wenn ich ihm begegne, wenn ich ihn kennenlerne. Ein Schlagertext lautet: „To know him i to love

him.“ Ihn kennen heißt ihn lieben. Er sagt im Grunde genau das aus, worum es im Glauben geht: Erst wenn ich jemanden einigermaßen kenne, kann ich ihm vertrauen, kann ich ihm Glauben schenken. Paulus drückt dieses „Kennen“ auch durch „Hören“ aus. Er sagt: Der Glaube kommt vom Hören. Zum Glauben kommt man nicht durch Diskutieren. Er ist auch nicht das Ergebnis einer intellektuellen Leistung. Glaube ist Gnade.

Glauben heißt sich auf den Weg machen. Das Licht des Glaubens ist kein Scheinwerfer, mit dem wir alles ausleuchten können — es ist eher eine Fackel, die man in die Hand nehmen muß und die nur in dem Maße leuchtet, als man mit ihr voranschreitet. Du wirst glauben, wenn Du Dich auf den Weg des Gebetes, der Sakramente, der guten Werke machst.

Achte auf die Zeichen der Kirche auf diesem Weg und hoffe, eines Tages auf diesem Wege oder wenigstens am Ende der Wegstrecke Gott zu begegnen.

Leopold Kassi

Dušnopastirsko poročilo za leto 1984 — Seelsorgebericht 1984

V preteklem letu so bili sledeči otroci v fari kršćeni — Im Jahre 1984 wurden in der Pfarre Ludmannsdorf folgende Kinder getauft:

Isabel Sablatnik, Melina Marija Reichmann, Simon Einspieler, Barbara Boštjančič, Markus Mikula, Johannes Kröpfel, Alexander Wilhelm Zach, Andrea

Petschar, Christian Ruttnig, Stefan Mikula, Ursula Maria Kopp, Roman Kropivnik, Josef Durnik, Christoph Johann Schellander, Andreas Brunner.

Naj bi rastli ne samo kot človeški otroci, temveč tudi kot otroci božji v milosti! — Gottes Engel mögen sie auf all ihren Lebenswegen begleiten!

Zakrament sv. birme so prejeli v letu 1984 — Das hl. Sakrament der Firmung empfangen im Jahre 1984:

Theresia Kropivnik, Andreas Spitzer, Günther Blasius Schaanig, Hanzej Seher, Claudia Maierhofer, Sonja Andrea Safron, Anton Safron, Christine Ilona Kreiner, Mirko Ogris,

Martin Johann Ogris, Gerhard Krainer, Alexander Kruschitz, Petra Ploner, Bernhard Jakopitsch, Reinhard Gasser, Mirko Weber, Klaus Slamanig, Tamara Maria Kapus, Martin Gasser.

Cerkveno so se poročili 1984 Kirchliche Trauungen 1984

Norbert Schellander und Roswitha Franziska Jarnig
Josef Hribnik und Monika Lesiak
Michael Froesch und Petra Elisabeth Mathieu
Johann Spitzer und Rudolfine Einspieler
Johann Glantschnig und Brigitte Forstner
Rudolf Sablatnik und Elfriede Kruschitz

Bog naj jim da milost, da bodo v zakonu in družini živeli v medsebojnem spoštovanju in ljubezni. Naj negujejo pogovor z ljudmi in z Bogom. — Gott gebe ihnen die Gnade, in der Liebe und im gegenseitigen Verstehen zu leben. Mögen sie aufeinander und auf Gott hören!

Sveti Duh naj jih razsvetljuje, naj resnico spoznajo in po njej tudi živijo! — Der heilige Geist stärke sie in der Liebe und Wahrheit. Mögen sie Liebe empfangend und schenkend durch diese Welt gehen!

Sv. obhajil je bilo podeljenih v naši fari: 20.000.

Heilige Kommunionen wurden gespendet: 20.000

Bolniških obhajil: 25
Krankenkommunionen: 25

Velikonočnih spovedi: 320
Osterbeichten: 320

Zakrament bolniškega maziljenja je sprejelo 8 bolnikov.

Die heilige Krankensalbung empfangen 8 Kranke.

Nedeljsko mašo obiskuje poprečno 500 ljudi.

An den beiden Zählsonntagen im Frühjahr und im Herbst wurden 502 bzw. 512 Meßbesucher gezählt.

Iz katoliške Cerkve v letu 1984 noben faran ni izstopil.

Die katholische Kirche hat im Jahre 1984 kein in der Pfarre wohnender Pfarrangehöriger verlassen. Zwei Personen, getauft in der Pfarre Ludmannsdorf/Bilčovs, jetzt wohnhaft in Klagenfurt/Celovec, Pfarre St. Josef Siebenhügel bzw. Bayern, 8916 Penzing, sind ausgetreten.

Prvo sv. obhajilo je prejelo v nedeljo, 27. maja 1984, 22 otrok.

Die Erste heilige Kommunion empfangen am 27. Mai 22 Kinder.

Kristusov prihod v besedi, v kruhu in v bližnjem naj posreduje vsem faranom življenje v izobilju. —

Möge das verborgene Kommen Christi im Gebet, in der Eucharistie, in den Sakramenten und im Nächsten in uns allen bewirken, daß wir das Leben in der Gnade in Fülle haben.

Pred nami so odšli v večnost: Uns in die Ewigkeit vorausgegangen sind:



Magdalena Pečar,
geb. Taupe
*20. 4. 1911, † 15. 2. 1984



Erwin Perlatel
*3. 2. 1889, † 3. 4. 84



Katharina Sitter,
geb. Mihor
*16. 2. 1900, † 7. 4. 1984



Maria Mischkulnig
*22. 6. 1905, † 9. 4. 1984



Maria Mlinaritsch,
geb. Samonik
*25. 6. 1910, † 1. 5. 1984



Ursula Hedenik,
geb. Tumer
*21. 6. 1895, † 4. 5. 1984



Josef Einspieler
*2. 2. 1926, † 7. 5. 1984



Duhovna obnova

V soboto, 8., in nedeljo, 9. decembra 1984 smo obiskali obvezne duhovne vaje za župnijski svet v Tinjah. Sestala sta se šmarješki in bilčovski župnijski svet.

Z neko negotovostjo smo prihajali v tinjski dom, ker še nismo vedeli, kakšen bo potek teh vaj. Že sam sprejem pa je bil zelo prisrčen. Zdelo se je, da s plaščem vred obehamo vsakdanje skrbi v omaro.

Tečaj je vodil gospod Franc Sodja iz Kanade, ki nas je ob pričetku seznanil z dnevnim redom naših vaj. Že prvo predavanje naše vodje je bilo tako tehtno, da smo bili od vsebine zavzeti in polni razmišljanj.

Gospod Sodja je razvil svoje misli o pomenu Cerkve v današnjem svetu. Njegovo priporočilo, ki je prišlo iz dna duše, nas je prepričalo, kako se moramo dan za dnem truditi, da bi izpo-

polnjevali samega sebe. Samo na ta način bomo zmožni, pojmovati vsakega človeka kot del naše skupne Cerkve.

Naša dneva poglobitve sta vsekakor prehitro minula, kar je gotovo znak, da so bila predavanja vsebinsko nadvse zanimiva in bogata. Naše srečanje smo zaključili s sveto mašo, ki je bila zelo globoka in ki smo jo udeleženci sooblikovali.

Patru Sodji smo zelo hvaležni in se mu na tem mestu za ves njegov trud prav prisrčno zahvaljujemo! Iskrena hvala gre ravno tako vodstvu in sestram Doma, ki se žrtvujejo za dobro vzdušje v tej lepi hiši!

Šele ko si bil človek sam v Tinjah, se zavedaš, kako bogate so ponudbe in želel bi, da bi se jih naši ljudje čim bolj posluževali.

Bilčovs, 6. januarja 1985

Anna Gasser

Po Mariji k Bogu!

Molitev rožnega venca nam da tolažbo in moč. Mnogo članic in faranov se je povabilu Živega rožnega venca ozdžvalo na vsakoletni farni shod v Bilčovsu 23. septembra 1984. Dogovorile smo se, da bomo šle od Vrbanovega križa v procesiji k pobožnosti v cerkev, ker pa je bilo deževno, smo se kar zbrale v cerkvi. Po rožnem vencu in litanijah so nekatere žene prebrale odlomek iz sv. pisma, prebrano pa po svoje interpretirale. Ofer pa je bil za pomoč materi Tereziji. Zbrale smo se še v Mežnariji pri veselem pomenku in kavi.

Rožni venec je zvest spremljevalec v vsakdanjosti. Žene so vabile na rožnovensko srečanje v Loče ob Baškem jezeru 7. oktobra 1984. Marija nam naroča, da bi pogosto in radi molili rožni venec, ta nam da mir in zbranost, ki ju v današnjem času tako pogrešamo.

6. decembra 1984 pa je vabil referat za žene na tradicionalno adventno srečanje. Kar lepo število se nas je zbralo. Bila je prava priložnost v sebi pripraviti pot h Gospodu. Škoda, da

nas je bilo iz Bilčovsa tako malo.

Vsi moramo vztrajati v dobrem. Naša naloga pa naj bi bila, da nagovorimo še več faranov za Živi rožni venec in da bi po vaseh zaživela vsaj ena roža, če ne več.

Vsem članicam Živega rožnega venca pa želim srečno, zadovoljno, milosti polno novo leto 1985, predvsem pa želim vsem ljubo zdravje. Hvala za prispevke, kateri so prišli v korist katoliškim misijonom.

St. N.

Članice in člani Živega rožnega venca v fari podpirajo tri misijonske bogoslovce v Afriki in Indiji. Denar pošlje župnijski urad preko Dušnopastirskega urada v Celovcu v misijone.

Leta 1984 se je nabrala vsota šil. 25.835,—

Der Lebendige Rosenkranz der Pfarre Ludmannsdorf unterstützt drei Missionstheologen in Afrika bzw. in Indien. Im Jahre 1984 wurde über das Seelsorgeamt in Klagenfurt die Summe von S 25.835,— in die Missionen überwiesen.

Lastnik, izdajatelj in založnik: Fara Bilčovs; za vsebino odgovarja: župnik Leopold Kassl, 9072 Bilčovs 1; tisk: Mohorjeva, Celovec.
Eigentümer, Herausgeber und Verleger: Pfarre Ludmannsdorf; für den Inhalt verantwortlich: Pfarrer Leopold Kassl, 9072 Ludmannsdorf 1; Druck: Hermagoras, Klagenfurt.

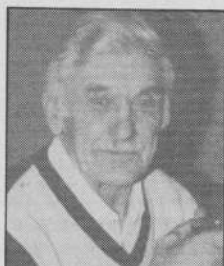
Gospod, daj jim večni mir in pokoj!

Der Herr laß sie ruhen in Frieden!



Albert Ramusch

*25. 7. 1933, †11. 3. 1984



Johann Jakopič

*2. 3. 1913, †20. 3. 1984



Johann Schaschl

*26. 1. 1911, †31. 3. 1984



Johann Koren

*30. 11. 1939, †20. 5. 1984



Valentin Einspieler

*28. 1. 1921, †12. 7. 1984



Ursula Kulnik,
geb. Plavec

*15. 10. 1914, †27. 8. 1984



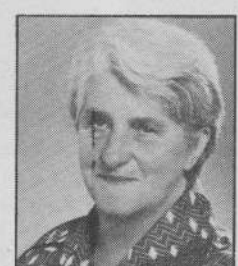
Franz Schuster

*3. 10. 1902, †2. 9. 1984



Aloisia Schellander

*8. 1. 1901, †24. 10. 1984



Hebenstreit Maria,
geb. Žnidar

*11. 4. 1920, †11. 11. 1984

Sicher wäre es nicht richtig, würde ich hier, ohne die entsprechende Mitwirkung der Pfarrgemeindemitglieder, ein Konzept für die Pastoralarbeit in der nächsten Zeit vorschlagen. Zum Überlegen trotzdem einige Gedanken über den weiteren Weg unserer Pfarrgemeinde.

Die grundsätzliche Struktur unserer Pfarre (dazu gehört auch die Zweisprachigkeit) bleibt als pastorale Gegebenheit bestehen. Die drei Grundfunktionen der Pfarrgemeinde, nämlich „Verkündigung, Liturgie und Diakonie“ sollten durch das weitere Bemühen von Priester und Laien entfaltet und vertieft werden; denn Seelsorge ist das ständige Mühen darum, daß in der Pfarrgemeinde Glaube, Liebe und Hoffnung in gegenseitiger Hilfe wachsen, um dem Reich Gottes den Weg zu ebnen in der Gesellschaft von heute und morgen — nicht nur unter der Gottesdienstgemeinschaft.

Es wäre daher unser aller Aufgabe, entsprechend unseren Fähigkeiten und Lebens-

erfahrungen **mitverantwortlich** mitzuarbeiten. Mitzuarbeiten im Glaubensdienst, Gottesdienst, Caritas und Verwaltungsdienst. Unsere Pfarrgemeinde muß leben.

Dies wird natürlich nicht nur dadurch garantiert, daß am Sonntag noch ein Gottesdienst, noch eine Predigt ge-

Zur Mitarbeit sind alle eingeladen!

halten, noch mehr Sakramente gespendet und die eine oder andere caritative Aktion in die Wege geleitet wird. Damit unsere Pfarre lebt, braucht sie die Mitarbeit und das Engagement aller.

Die Zweisprachigkeit soll in unserem christlichen Selbstverständnis keine Barriere bilden. Ohne Aufgabe der eigenen Identität sollten wir dieser Eigenart der Zweisprachigkeit selbstbewußt Rechnung tragen und unsere Pfarrgemeinde zu einer Plattform der Begegnung machen. Unsere Pfarre soll ein Zentrum

werden, wo man das Wort Gottes verkündet und vertieft, wo wir uns auch den sozialen und kulturellen Problemen unserer Pfarrgemeinde öffnen. Sie soll ein Ort der Begegnung für die Pfarrgemeindemitglieder werden, für die Jugend, die Frauen, für die Arbeiter, Landwirte, Randchristen, Nichtglaubenden und je-

nen, die der Kirche fernstehen. Daraus ergibt sich eine Fülle von Aufgaben. Ich denke dabei an Bereiche wie Jugendrunden, Erwachsenen-seelsorge, Bildungsarbeit, Bibelrunden, Familienrunden, Arbeiterseelsorge, aber auch an gesellschaftsrelevante Aufgaben (Friede, Ökologie, Arbeit, Freizeit, Kultur, usw.) — also Arbeit für viele Mitarbeiter.

Zur Bewältigung dieser pastoralen Aufgaben kann der Pfarrgemeinderat aber nur die Rahmenbedingungen schaffen. Die Durchführung selber

bedarf der Mitarbeit der Pfarrgemeindemitglieder!

Unter dem Aspekt der Zweisprachigkeit in unserer Pfarrgemeinde möchte ich besonders auch die deutschsprechenden Pfarrgemeindemitglieder zur Mitarbeit in den verschiedenen Arbeitsrunden herzlichst einladen. Wir sollten keine Flucht nach innen oder nach außerhalb der Pfarrgemeinschaft antreten, nur deshalb, weil wir meinen, daß die Zweisprachigkeit ein unüberwindliches Hindernis in unseren zwischenmenschlichen Beziehungen wäre.

Mit gegenseitiger Akzeptanz, gutem Willen (beiderseitig), dem Abbau von Vorurteilen, etwas Zeit und etwas Mut, können auch Gegensätze konstruktiv werden.

Hier möchte Isaias 43, 18—19 folgendes sagen: „Denkt nicht nur an das, was früher war. Achtet nicht bloß auf das Vergangene. Ich will etwas Neues machen! Schon wächst es heran...“

Franz Quantschnig

Fünfzig Jahre

Wird man mal fünfzig, dann kommen Gedanken, die zwischen Wehmut und Hoffnung schwanken.

Wehmut wegen der Blüte, die nun ist vorbei, Hoffnung auf die Früchte vom vergangenen Mai.

Die Kinder sind groß und gehen ihren Weg. Du reichst nur noch die Hand, wenn schmal wird der Steg.

Der Aufstieg zum Gipfel ist uns gelungen, wenn mancher auch hart mit dem Schicksal gerungen.

Nun sind wir oben und möchten verschlafen, bald gehts bergab, weil die Jahre so schnell laufen.

Herr, gib uns die Kraft noch viel Gutes zu tun und bewußter zu leben, wir wollen noch nicht ruh'n.

Gesundheit möge uns alle begleiten, wenn in die zweite Halbzeit wir schreiten.

Zur Erinnerung an unser 50-Jahr-Treffen, Juni 1984

Th. Köfer (Hallegger)



Vsi Bilčovščani, nad 40 nas je bilo, ki smo v tem letu srečali Abrahama, smo se 16. junija zbrali k skupni maši za rajne tega letnika (1934) ki jo je daroval naš dekan g. Kassl.

Nato pa smo se srečali po več desetletjih pri Miklavžu za par ur veselega pomenka in svidenja! Med nami smo pozdravili tudi nekdanji učiteljici g. Rezi Schellander, g. Margit Gell (Kölllich) in učiteljica g. Hansa Winklerja.



Prvo sv. obhajilo je prejelo v nedeljo, 27. maja 1984, 22 otrok. Die Erste heilige Kommunion empfangen am 27. Mai 22 Kinder.

... wo ich Dich getragen habe

Ein Mann hatte eines Nachts einen Traum. Er träumte, daß er mit Gott am Strande entlang spazieren ging. Am Himmel zogen Szenen aus seinem Leben vorbei, und für jede Szene waren Spuren im Sand zu sehen. Als er auf die Spuren im Sand zurückblickte, sah er, daß manchmal nur eine da war. Er bemerkte weiter, daß dies zu Zeiten größter Not und Traurigkeit in seinem Leben so war. Deshalb fragte er den Herrn: „Herr, ich habe bemerkt, daß in den traurigsten Zeiten meines Lebens nur eine Fußspur zu sehen ist. Du hast aber versprochen, stets bei mir zu sein. Ich verstehe nicht, warum du mich da, wo ich dich am nötigsten brauchte, allein gelassen hast!“ Da antwortete ihm der Herr: „Mein lieber Sohn, ich liebe dich und würde dich niemals verlassen. In den Tagen, wo du am meisten gelitten hast und mich am nötigsten brauchtest, da, wo du nur eine Fußspur siehst, das war an den Tagen, wo ich dich getragen habe!“

(Parabel aus Taizé)

Finančno poročilo za leto 1984 za faro Bilčovs Rechnungsabschluß der Pfarre Ludmannsdorf 84

Farna cerkev Pfarrkirche

Dohodki/Einnahmen

Preostanek iz leta 1983		
Überschuß aus dem Jahre 1983	S	15.381,34
Ofer/Opfer	S	153.273,—
Darovi/Spenden	S	158.930,—
Hranilna vloga/Spargbuch	S	5.431,91
Obresti/Zinsen	S	825,24
Deli od maš/Stipendienabgabe	S	10.900,—
Deli od pogrebov/Stolgebühr	S	9.000,—
Dan starih		
Seniorentag-Zuschuß der Gemeinde	S	1.000,—
Subvencija občine za farno cerkev/ Subvention der Gemeinde		
für Pfarrkirchendach	S	30.000,—
Subvencija dežele		
Subvention des		
Landes für Pfarrkirchendach	S	90.000,—
15. Bund Lärchenschindeln/Gemeinde	S	8.100,—
Naprej poslani ofer/Durchlaufende Kollekten: misijonski ofer, Caritas, za Sveto deželo, za semenišče, Petrov novčič, za solnograško univerzo, za krščansko vzgojo, za Črni križ, akcija Treh kraljev, brat v stiski, družinski post, MIVA, za razne katastrofe po svetu;		
Missionsopfer, Caritas, Kollekte für das Heilige Land, für Seminare, Peterspfennig, Kath. Hochschulwerk Salzburg, Schutzengelkollekte (für religiöse Erziehung), Schwarzes Kreuz, Bruder in Not, Familienfasttag, Mütter in Not, MIVA, Augustsamm lung für Katastrophen, Dreikönigsaktion	S	91.525,—
Skupaj/Zusammen	S	574.366,49

Izdatki/Ausgaben

Cerkveni stolp/ostanek	S	56.046,—
Streha farne cerkve/ Pfarrkirchendach, a. c.	S	200.000,—
Spenglerarbeiten/Pfarrkirchendach	S	18.813,—
Naprej poslani ofer/Durchlaufende		

Kollekten (glej dohodki/Siehe Einnahmen)	S	91.525,—
Mežnar, organist, pevovodja, ministranti		
Mesner, Organist, Chorleiter,	S	33.592,—
Ministranten	S	9.061,57
Elektr. tok/Strom	S	4.200,—
Kurjava/Heizung (pisarna, mežnarija — Kanzlei, Mesnerhaus)	S	47.640,—
Photokopiergerät	S	8.910,—
Farno poročilo/Jahresbericht	S	12.035,10
der Pfarre	S	6.657,20
Zavarovalnina/Versicherungen	S	24.198,—
Telefon	S	3.618,50
Adaptacija: mežnarija/Mesnerhaus,	S	6.130,—
Adaptierung für Jugendheim	S	3.630,—
Dan starih/Seniorentag	S	9.147,—
Tedensko oznanilo/wöchentliche	S	1.720,—
Verkündigung, Pfarrbrief	S	876,—
Odvažanje smeti/Müllabfuhr	S	9.152,—
Sveče/Kerzen (večna luč/Ewiges Licht)	S	9.840,96,—
Hostije/Hostien	S	2.200,—
Mašno vino/Meßwein	S	3.220,—
Mašna obleka/Meßgewand und	S	1.200,—
Ministrantenalben	S	4.855,—
Reparaturen: Heizung/kurjava und	S	226,—
Photokopiergerät	S	178,01
Zahvalna nedelja/Erntedank		
(kruhki/Brötchen)	S	
Župnijski svet/duhovne vaje — Pfarrgemeinderat/Einkahrt in Tainach/ Tinja und Dekanatstag/dekanijski dan, Ferlach/Borovlje	S	
Pisarna/Kanzlei	S	
Dušnopastirstvo/Seelsorge (3 Direktorien, 1 Nekrologium, Verordnungsblatt, Schematis- mus, CIC, Bildserie, Kleinschriften,	S	
Organistenschule ect.	S	
Grundsteuer	S	
Razno/Verschiedenes	S	

Skupno/Zusammen	S	568.671,34
Stanje/Stand	S	+ 5.695,15

Ofer prvih nedelj v mesecu leta 1984

Kirchenopfer an den ersten Monatssonntagen im Jahre 1984:
S 49.202,—

Adventni bazar: S 5000,—

Was wurde im Jahre 1984 an Bauvorhaben verwirklicht?

V minulem letu je podjetje Gasser pokrilo z macesnovimi skodlami streho farne cerkve v Bilčovsu. — Im vergangenen Jahr hat die Firma Franz Gasser die Pfarrkirche in Ludmannsdorf mit Lärchenschindeln neu eingedeckt.

Stroški/Gesamtkosten (inkl. Material, das H. Eberharder aus Tirol lieferte):

S 560.697,—	
S 100.000,—	prispevek spomeniškega urada/Zuschuß des Bundesdenkmalamtes
— S 90.000,—	prispevek dežele/Bedarfszuweisung des Landes
— S 30.000,—	občina Bilčovs/Gemeinde Ludmannsdorf
— S 33.041,—	prispevek finančne zbornice krške škofije/Zuschuß der Finanzkammer der Diözese Gurk
— S 147.673,—	fara Bilčovs/Pfarre Ludmannsdorf

S 159.983,— še odprta vsota/noch offener Betrag.

V letu 1985 hočemo nadaljevati z zunanjo obnovo farne cerkve. Bauvorhaben 1985: Außenfärbelung der Pfarrkirche.

Die voraussichtlichen Kosten/predvideni stroški: S 260.000,—

FINANZIERUNGSPLAN/KRITJE STROŠKOV:

Ofer/Opfer
Zbirka/Sammlung
Darovi/Spenden
Prispevek finančne zbornice krške škofije/Zuschuß der Finanzkammer der Diözese Gurk.
Prispevek spomeniškega urada/Zuschuß des Bundesdenkmalamtes
Prispevek dežele/Bedarfszuweisung des Landes
Občina/Gemeinde

Marija je pot, ki vodi h Kristusu.

Naš poklic je ljubiti. Ljubiti pomeni biti dober, tudi če boli.

(mati Terezija)

Tebe, mati, pozdravljam zjutraj in zvečer; k tebi kličem po poti; od tebe pričakujem navdihov in pomoči, da spolnim sveto nalogo svojega zemeljskega poklica: dajati čast Bogu in doseči večno zveličanje.

(Janez XXIII.)

Finančno poročilo za leto 1984 za faro Bilčovs Rechnungsabschluß der Pfarre Ludmannsdorf 84

Podružna cerkev Sv. Helena Filiakirche St. Helena

Dohodki/Einnahmen

Preostanek iz leta 1983		
Überschuß aus dem Jahre 1983	S	68.169,02
Ofer/Opfer	S	3.122,—
Hranilna vloga/Sparbuch	S	102,84

Skupaj/Zusammen S 71.393,86

Izdatki/Ausgaben

Zavarovalnina/Feuerversicherung	S	2.958,—
Mežnar/Mesner	S	2.000,—

Skupaj/Zusammen S 4.958,—
Stanje/Stand S 66.435,86

Podružna cerkev v Želučah Filiakirche in Selkach

Dohodki/Einnahmen

Ofer/Opfer	S	5.482,—
Darovi/Spenden	S	1.510,—
Hranilna vloga/Sparbuch	S	109,53

Skupaj/Zusammen S 7.101,53

Izdatki/Ausgaben

Primanjkljaj iz leta 1983		
Abgang aus dem Jahre 1983	S	39.785,93
Mežnar/Mesner	S	3.000,—

Zavarovalnina/Feuerversicherung	S	1.707,—
Kelag: Baukostenzuschuß	S	1.734,44
Električni tok/Strom	S	179,95
Razno/Verschiedenes	S	355,—

Skupaj/Zusammen S 46.762,32

Stanje/Stand

Primanjkljaj/Abgang S 39.660,79

Podružna cerkev v Velinji vasi Filiakirche in Wellersdorf

Dohodki/Einnahmen

Preostanek iz leta 1983		
Überschuß aus dem Jahre 1983	S	20.666,83
Ofer/Opfer	S	9.258,50
Darovi/Spenden	S	4.300,—
Hranilna vloga/Sparbuch	S	621,42

Skupaj/Zusammen S 34.846,75

Izdatki/Ausgaben

Električni tok/Strom	S	1.093,22
Poprava žlebov/Dachrinnenreparatur	S	1.524,72
Križev pot/montaža		
Kreuzweg/Montieren	S	1.500,—
Ostanek za cerkveno streho/ Rest für Kirchendach	S	13.000,—
Zavarovalnina/Feuerversicherung	S	4.001,—
Mežnar/Mesner	S	4.000,—
Razno/Verschiedenes	S	1.335,—

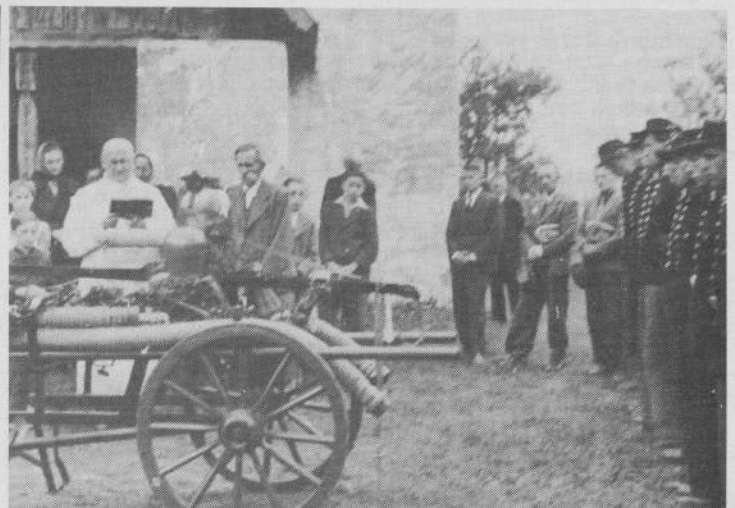
Skupaj/Zusammen S 26.453,94
Stanje/Stand S 8.392,81

Pfarrchronik – farna kronika

Selkach/Želuče: Weihe der Feuerwehrspritze/ bлагословitev gasilne brizgalne

Am 2. 10. 1949 wurde in Selkach, das bis damals noch keine Feuerlöschapparate hatte, die neu erworbene Handfeuerwehrspritze und auch das neu gebaute Spritzenhaus eingeweiht. Zu dieser Feier erschienen die Feuerwehren von Ludmannsdorf, Wellersdorf, St. Egyden und Maria Elend.

Die Weihe nahm der Ortspfarrer Josef Stich vor. Der Bezirksfeuerwehrhauptmann Polzer hielt an die angetretenen Feuerwehren eine Ansprache.





Najstarejši faran — Der älteste Pfarrangehörige

Meseca decembra 1984 je gospod Jožef Kruschitz, p. d. Tinjak na Mali gori, obhajal v krogu svojih domačih 90-letnico rojstva.

Tinjakov oče je še „čil“ in zdrav in prihaja vsako nedeljo v farno cerkev k božji službi. Otroci, sorodniki in znanci mu želimo še mnogo zdravih let. Dušni pastir se mu v imenu farnega občestva zahvaljuje za zgled verskega udejstvovanja in se pridružuje čestitkam in željam vseh faranov. Tinjakov oče, ki je bil po drugi svetovni vojni tudi nekaj časa župan, uživa velik ugled v fari.

Josef Kruschitz, vlg. Tinjak in Großkleinberg, geb. am 11. 12. 1894, war im ersten Weltkrieg einge-rückt und übernahm im Jahre 1922 den väterlichen Betrieb. Er heiratete im Jahre 1923 seine Frau Anna, geb. Pack, der Ehe entstammen 5 Kinder. Im Jahre 1973 feierte er mit seiner Frau die goldene Hochzeit, seine Frau verstarb im Jahre 1981. Nach dem zweiten Weltkrieg war er eine Zeit zum Bürgermeister der Gemeinde Ludmannsdorf bestellt und nach den demokratischen Gemeinderatswahlen war er noch mehrere Jahre als Gemeinderat tätig, wofür ihm auch von öffentlichen Stellen anlässlich seines 90. Geburtstages gedankt wurde.

Z zaupanjem v novo leto

Minilo je leto 1984. Ob božičnih praznikih smo doživljali prav gotovo lepe trenutke. Potrudili smo se, da smo drug drugega razveselili in mu s tem brezdvomno olepšali največje družinske praznike v letu.

Vse to pa je že preteklost. Že stojimo v novem letu in gledamo v bodočnost z mnogimi vprašanji in predsodki. Zaskrbljenost, kaj nam bo prineslo leto 1985, je prav gotovo utemeljena.

Zavedajmo se, da odvisi od vsakega posameznika, kakšno bo novo leto.

Če se bomo trudili in presneli vse dobre želje, ki smo jih ob novem letu med seboj menjavali, v vsakdanje življenje, bomo gotovo doprinesli naš delež k temu, da bo naša bodočnost lepša.

Zaupajmo našim družinam, prijateljem in vsem, ki nam stojijo blizu. Bodimo pripravljeni, da prezremo to in ono pomanjkljivost in sožitje v naših družinah, na vasi in v fari bo v letu 1985 pod geslom „Vera, upanje in ljubezen“ srečnejše.

Bilčovs, v januarju 1985
Anna Gasser



Na dvorišču cerkve sv. Pavla

Farno romanje v Rim

Za binkoštno praznike smo romali z g. župnikom v Rim. Kar lepo število, poln avtobus nas je bilo. Presenečeni smo bili o lepoti večnega mesta. Naš voditelj dr. Kajžnik nam je pokazal in razložil veliko zanimivih in čudovitih stvari.

Na binkoštni praznik smo skupaj s sv. očetom obhajali sv. mašo v cerkvi sv. Petra.

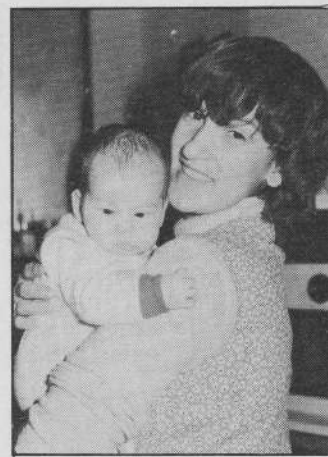
Kar smo skupno doživeli in videli, nam bo ostalo vsem v lepem spominu. Takšnega romanja želim tudi drugim faranom.

T. V.

V pomislek

Moje pisanje se v glavnem nanaša na stavek iz pridige našega gospoda župnika na praznik Sv. Treh kraljev: „Je lepa vsota in spet ne!“ Da, morda je vsota šil. 75.000,— ki smo jo zbrali v preteklem letu, v primerjavi z drugimi farami res „lepa vsota“, po drugi strani pa se vprašujem, ali naš prispevek za olajšavo bede širom po svetu ni le

znak naše sebičnosti? Ali se zavedate, da šil. 75.000,— ni toliko, kolikor pri nas letno zasluži en sam delavec s povprečno plačo? Kaj oziroma koliko smo torej učinkovito darovali od našega izobilja za brata v stiski? Ne trpimo pomanjkanja v naših krajih — res si morda ta ali oni izmed nas ne more privoščiti k nemu avtu še druge-



Hanzej Reichmann iz Želuč:

član uredniškega odbora je prinesel na praznik SV. TREH KRALJEV drugega otroka, Marjeto, k sv. krstu v farno cerkev.

Čestitamo!

Uredništvo želi vsem bralcem srečno in zdravo novo leto.

Die Redaktion wünscht allen Lesern ein gesegnetes, gesundes und erfolgreiches Jahr 1985.

Franz Quantschnig
Emil Stingler
Hanzej Reichmann
Rupert Reichmann
Mihej Miškulnik
Franziska Kropivnik
Herbert Seher
Leopold Kassl

ga, k črno-beli televiziji še barvno, ali k dvema plaščema še tretjega. „Dobro“ nam torej gre, tako dobro, da moramo uničiti sadje v zneskih milijard šilingov, medtem ko na drugem koncu našega kontinenta ljudje ob svitu ne vedo ali bodo pričakali večera in to zaradi pomanjkanja hrane. Vzemimo primer etiopske matere, katere otroci jokaje prosijo kruha, pa nima drobtinice, da bi utešila njih bol. Ali mislite, da ta mati občuti drugače kot bi to v isti situaciji občutila jaz ali kot bi občutil ti? Prepričana sem, da so občutki isti...

Ni moj namen razjeziti kateregakoli izmed vas, pač pa bi rada, da bi se ta ali oni pogledali in se malo bolj kot doslej ukvarjali s tematiko.

J. M. P.

Kruh ubogega je trd in njegovi dnevi so dolgi

Na vrhu posušenega drevesa sedi ptica. Ali bo v naslednjem trenutku slabotna padla na posušeno zemljo ali pa smrti še lahko odleti? Ptice tega zmorejo, a človek ne. Na primer v Etiopiji, ko ljudje umirajo od lakote in je njihov položaj zares zastrašujoč.

Ampak kdo že zmore ize-načenje med lakotjo in nasičenostjo? Prepričanje svetovne oblasti gotovo ne. Tako živi ali umira Etiopija s svojo lakoto in s svojimi notranjimi krizami mirno zase, vstran mnogih novic, ki jih prejemamo iz medijev.

Ti, ki trpijo lakoto, žejo in pomanjkanje vsega potrebnega za dostojno človeško življenje, so naši bratje, naše sestre.

Bratje in sestre mnogih stih, razkošno oblečenih, zavetnih in z vsem obiljem razvijenih otrok. Ali pozabljam, da smo odgovorni za življenje drugih? Kaj storimo, da bi odpravljali bedo in razlikovanje med ljudmi? Ne samo odrasli, temveč tudi mi mladi lahko na svoj način doprinesemo delež k temu. Od ljubezni v srcu ne smemo nikogar izključiti! Pripravljeni moramo biti vsakomur pomagati, če bi bilo mogoče in

potrebno, pa čeprav bi bil druge vere, druge narodnosti, drugega jezika in druge polti. A ne reci: „To je nemogoče“, reci: „Tega še nisem storil“.

Jok teh lačnih, žejnih otrok, ki živijo v vročih krajih, kjer polja nič več ne rodi, kjer že študenti usihajo, ne smemo prezreti. Mi pa, ki nismo žejni, lačni, njihovi brezmejni nesreči naj odpremo srce in jim bratovsko nudimo roke. Naša ušesa naj ne bodo gluha, ko dobimo na različne načine pozive, npr: skoz televizijo, skoz duhovnika..., da naj darujemo za ljudi, ki so potrebni naše pomoči. Ker če kdo drugim pomaga, druge osrečuje, ne bogati samo druge, temveč tudi sebe, v njem raste zadovoljstvo.

Človek biti pa ne pomeni samo, da živimo v sedanosti in od preteklosti, temveč, da predvsem živimo v bodočnosti, da mislimo, da načrtujemo, skrbimo in upamo v bodočnost. Zato moramo mi, ki imamo vsega v izobilju, biti bolj zadovoljni z našim življenjem. Zavedati se moramo, da vsi nesrečni, ki živijo v bedi, čakajo na našo pomoč.

Christiane Kruschitz

Praznovali smo . . .

Na praznik Gospodovega vnebovzeta, 31. maja 1984, smo v Bilčovsu praznovali OTROŠKI DAN.

Mnogo otrok in tudi odraslih se nas je zbralo. Že dolgo prej smo se pripravljali na otroški dan. Narisali in napisali smo plakate za pozdrav, naučili smo se pesmico: DOBRO JUTRO, SONCE, ki je bila himna tega dneva. Doma je tudi vsak naredil znak, ki si ga je pripel na prsi. Zelo važno je bilo, da je vse dobro pripravljeno: prostori za igre, travniki itd., ki so bili raztrešeni po celi občini.

Ob 10. uri smo se vsi zbrali pred cerkvijo. Skupno z ansamblom ENERGIJA smo peli in se imeli prav lušno. Nato smo imeli dosti iger na izbiro. Sodelovali smo lahko pri teku s presečenjem, kvizu o pravljicah

in zgodbah; tudi plesišče je bilo na razpolago. Lahko smo se šminkali, preoblekli in frizirali. Cesta risanja je bila lepa in zanimiva. Navdušeni smo bili tudi nad klovnom. Klovn PEPO nas je zelo razveselil. Ne moremo vsega naštet, kaj smo lahko delali — saj smo imeli toliko možnosti, da jih niti nismo vse izrabili.

Ob 15. uri je bila otroška sveta maša, ki jo je lepo oblikoval župnik Jurij Buch. Vsi skupaj smo peli in molili. Zahvalili smo se za vsa doživetja!

Ta dan je bil zares dan praznovanja. Spoznali smo otroke in odrasle iz Podjune, Zilje in Roža.

Zelo važno in lepo je bilo, da smo imeli možnost biti ustvarjalni. Res smo lahko pokazali, kaj znamo!

MIMI



Dopust na otoku Rabu

Že dolgo sem se veselila in čakala na ta dan — na 29. avgust 1984. Vprašali se boste zakaj? Saj je človeško, da smo radovedni.

Na ta dan smo se zjutraj odpeljali na počitnice na otok RAB. Vsi udeleženci so prišli točno k zbirališču; tudi avtobus je bil točen. Mamice in ateeji so dobili še vsak poljubček za slovo... Nato smo se peljali še v Velinjo vas, kjer so nas čakali še ostali udeleženci. Ko so končno vstopili, gre potovanje lušno dalje.

Vožnja je bila zelo dolga in tudi naporna. Na otok smo se peljali s posebno ladjo — s trajektom (Fähre); na drugi strani nas je zopet čakal avtobus, ki nas je zapeljal v počitniški dom, kjer so nas prijazno sprejeli in nam dali sobe na razpolago.

Slavko — naš izvrsten kuhar — je prav dobro poskrbel, da naši želodci niso ostali prazni.

Zelo veliko smo se kopali, igrali ter tudi peli. Bili smo dvakrat v mestu RAB. Z veseljem so vsi kupovali majhna darilca za domače. Ker seveda sladoled ne sme manjkati, smo se usedli v slaščičarno in lizali sladoled.

Skupaj z otroki iz Škocijana in Velikovca smo pripravili KOROSKI VEČER. S tem smo vse nastavlence počitniškega doma in druge goste zelo razveselili.

Veseli smo, da je vse tako dobro potekalo in da se nič ni hudega zgodilo. Po tej poti bi se staršem rada zahvalila, da so nam svoje otroke zaupali in upam, da bo tudi v bodoče tako!

SIGI

Kinder lernen ihr Leben

- Ein Kind, ständig benörgelt un bekrittelt, es lernt, andere zu verachten.
- Ein Kind, ständig der Böswilligkeit verdächtig, es lernt, gegen andere zu kämpfen.
- Ein Kind, ständig lächerlich gemacht und bloßgestellt, es lernt, sich nichts zuzutrauen.
- Ein Kind, ständig in seinen Gefühlen beschämt, es lernt, sich schuldig zu fühlen.
- Ein Kind, auch mit seinen Unarten ertragen, es lernt, geduldig zu sein.
- Ein Kind, ermutigt zum Wagnis, es lernt, vertrauen.
- Ein Kind, für seinen Einsatz gelobt, es lernt, den anderen zu schätzen.
- Ein Kind, fair als Partner behandelt, es lernt, gerecht zu sein.
- Ein Kind, beschützt in der Verlässlichkeit seiner Welt, es lernt, den Glauben an das Gute.
- Ein Kind, angenommen in gegenseitiger Anerkennung, es lernt, sich für wertvoll zu halten.
- Ein Kind, geborgen in Freundlichkeit und Zuneigung, es lernt, die Liebe in der Welt zu entdecken.

(Dorothy Law Nolte)

Božični bazar 1984

Tudi letos je farna mladina pripravila božični bazar.

V soboto pred prvo adventno nedeljo so se sračali žene in mladina v mežnariji, kjer so ta popoldan naredili okrog 40 adventnih vencev.

Poleg vencev pa smo

prodali tudi še stvari, ki so jih Bilčovščani naredili doma. Dobiček je v prvi vrsti dobila farna cerkev za popravilo strehe (80%) in ostalih 20% je dobila mladina.

Ob tej priložnosti se zahvalimo vsem, ki so nam pri pripravljanju bazarja pomagali.

Dan starih

Z namenom, da bi starejšim ljudem napravil majhno veselje, je farna mladina vabila v nedeljo, 28. oktobra, na dan starih. Skupno s starimi smo preživeli prijeten, družaben popoldan.

Naša želja je bila, da bi starejši Bilčovščani ob pogovoru in petju vsaj za nekaj ur pozabili bolečine in probleme, ki jih težijo. Po

maši so se vsi zbrali pri Mišlavu, kjer je po majhnem okrepčilu sledil kratek spored. Oblikovali so ga bilčovski otroci, vižarji in moški zbor domačega društva „Bilka“.

Po želji starih smo ob zaključku tega srečanja skupno zapeli domačo pesem: „Čej so tiste stezdice, k' so včasih bile ...“



Kmečka domača tovarna

Doba pol stoletja je minila, odkar živela te slike je idila, če pri kmetu imeli so terice, je tista hiša imela posebno lice.

Ko v ranem jutru gospodar zažgav ogenj v terični jami, ni pozabiv, da s polenami se križ napravi.

Zgodaj je blo treba delo začeti, treba bo veliko pušelnov lana in konopelj otreti, „suhla“ na vroči jami bilke suši, v začetku iz dveh pesti bilk zopet križ naredi, terice v imenu božjem tretji začno, trlice ropotajo glasno, da se njih glas

sliši še v sosednjo vas. Gospodinja ima veliko skrbi in dela, za terice naj bo dobrih jedil polna skleda, ona se zadovoljno smeji, zvečer v hiši že po laneni preji diši, predice in tkalca še v hišo dobimo in platna bo dosti za celo družino. Žaklje za žito, blazine za postelj, rjuhe, brisače, za šolarje mavho in cekar, za moške pa rašaste hlače, še en lep prt gospodinja bo sešila, z njim ob veliki noči košaro z žegnom bo pokrila

Alojzija Boštjančič



Že drugič je mladinski krožek povabil mladino, katera je kjerkoli sodelovala pri krožku ali pri kaki akciji, na božičnico. Z lepo zabavo in z veliko pesmimi smo preživeli pri gorečih svečah ta čudoviti večer.

Mladinski krožek

Skoraj vsakih 14 dni se srečamo, okrog deset mladih, v stari mežnariji. Soba, v kateri razpravljamo o različnih problemih, je samo delno preurejena.

Pri krožku so aktivne skoraj vedno iste osebe, tako da bi apelirali na ostalo bilčovsko mladino, da ima možnost udeležbe.

Organiziramo veliko akcij v občini, kot so to dan starih, miklavževanje, adventni venci, bazar, mladinske maše in podobno. Nadalje vneto razpravljamo o splošnih in verskih problemih.

Soba, v kateri se zadržujemo, bi nam z majhnimi preureditvami bila zelo prijetna. Ker imajo v tej sobi še drugi seje, moramo seveda biti obzirni in upoštevati mnenja drugih, ki hočejo imeti soliden prostor.

Imamo zelo dober odnos drug do drugega, tako si pri raznih diskusijah lažje povemo svoja mnenja brez strahu in brez sramu. Nadalje upam, da bo čim več mladih deklet in fantov našlo pogum in prišlo h krožku. (Ne manjka nam tudi dobre zabave!)

Adventsingen des gemischten Chores der Sängerrunde Ludmannsdorf

Am 22. Dezember 1984 gestaltete der gemischte Chor Ludmannsdorf zum zweiten Mal in der Pfarrkirche ein Adventsingen. Die große Zuhörerzahl bestätigte, daß so ein Adventskonzert, diesmal unter der Mitwirkung einer Flötengruppe der „Glasbena šola“ (Leitung Prof. Sodja) in gewissen Zeitabständen von den Gemeindegürgern gut aufgenommen wird. Aber auch den Aktiven bringt es viel Freude, im würdigen Rahmen der Kirche zu singen und zu spielen.



Großes Pfarrrätsel:

Alle machen mit!

Velika farna uganka:

Vsi sodelujejo!

Lanski prvi farni kviz je proti pričakovanju naletel na velik odmev. Če se še spominjate, potem je slika, ki je bila objavljena, kazala stolp farne cerkve od znotraj v fazi obnove. „Stolp farne cerkve“ je bila pravilna rešitev.

Das vorjährige erste Pfarrrätsel erhielt wider Erwarten ein großes Echo. — Können Sie sich noch erinnern? Das veröffentlichte Foto zeigte den Turm der Pfarrkirche — von Innen — zum Zeitpunkt der Renovierung. „Turm der Pfarrkirche“ wäre demnach auch die richtige Lösung gewesen! Unter den vielen richtigen Einsendungen wurden u. a. folgende Hauptpreise vergeben:

Hanzi Krušic, Bilčovs/Ludmannsdorf: enotredensko potovanje v Rim/einwöchige Reise nach Rom; Jožko Boštjančič, Biljovs/Fellersdorf lesen križ — Holzkreuz; Monika Gasser, Kajaze/Edling: Sv. pismo/Heilige Schrift.

Za letošnjo nalogo pa smo si izmislili prav posebno značilnost naše farne cerkve: Notranjost naše cerkve je obogatena z mrežastim rebrastim obokom. Strop ladje pa je še umetniško izoblikovan z zvezdami, kot je razvidno s slike, ki pa je mogla zajeti le izsek. Vprašanje, ki ga Vam zdaj stavimo, se glasi:

Koliko takih zvezd šteje strop farne cerkve?

Če ste našli rešitev, potem vpišite rešitev (številko) na poseben list, dodajte še Vaše ime ter naslov in oddajte ta list do 3. februarja 1985 v farni cerkvi.

Nabiralnik stoji na krstnem kamnu ob glavnem vhodu.

Die diesjährige Aufgabe steht in Zusammenhang mit einer Besonderheit unserer Pfarrkirche: Der Innenraum des Hauptschiffes ist durch ein Netzgewölbe geprägt. Der Plafond des Kirchenschiffes ist überdies noch künstlerisch mit Sternen gestaltet, wie man dies — wenn auch nur ausschnittsweise — auf unserem Foto erkennen kann. Die Frage, die wir Ihnen nun stellen, lautet:

Smešnice

Učitelj z vožnjo avta da izpitniku tole vprašanje: „Že ste se peljali kakšnih tristo metrov, ko nenadoma opazite, da nimate ključa za vžig motorja. Kaj boste storili?“

„Najprej bom zapeljal čisto na desno plat ceste, potem bom avto ustavil, iz njega izstopil in tistemu, ki je ves čas avto potiskal, dal krepko brco.“

Mlada žena možu: „No, sedaj bomo pa kmalu trije.“

„Kaj res?“ je mož ves srečen.

„Ja. K nama se bo preselila moja mama.“

Kreuze haben schon seit jeher große symbolische Bedeutung. Vor allem für uns Christen, hat doch Jesus mit seinem Kreuz die Welt erlöst. Aber auch bei anderen Völkern, Religionen und Kulturen hat das Kreuz seine Aufgabe. So hatten die Indianer, noch ehe Kolumbus Amerika entdeckte, bereits das Kreuz im kirchlichen Leben, und dies sogar einem ihrer Gottheiten geweiht.

Unsere Vorfahren stellten Kreuze, „Marterl“, oder Bildstöcke an Straßen oder Kreuzungen, oder dort auf, wo ein Unglück geschehen

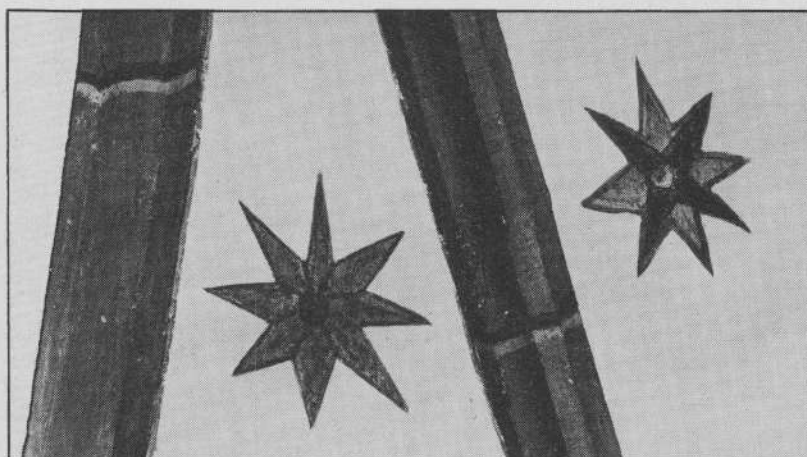


Bilčovs: Pri stari šoli

war. Daher stehen in unseren Fluren viele solcher Bildstöcke und wir können sagen, daß dies in unserem Volk verwurzelt ist. Jedes hat nämlich seine Eigenart.

Wenn wir den Bildstock betrachten, so sehen wir auch jene Menschen, die ihn in fernen Zeiten errichtet haben. Es vermittelt uns deren Phantasie, deren Verbundenheit mit dem Glauben, die geistige Orientierung, Architektur, Kunst und unsere Vorfahren selbst. Daher sollen wir uns deren großer Bedeutung bewußt sein ...

M. M.



Wieviele solcher Sterne befinden sich an der Decke der Pfarrkirche?

Wenn sie die Lösung gefunden haben, dann schreiben Sie die Zahl (Ziffer), Ihren Namen und die Anschrift auf ein kleines Blatt Papier (formlos) und geben dieses bis zum 3. Februar 1985 in der Pfarrkirche ab. Der Sammelbehälter befindet sich auf dem Taufbecken beim Haupteingang.

Unter allen richtigen Einsendungen werden vom Pfarrgemeinderat die Haupt- sowie Nebentreffer durch Ziehung ermittelt. Die offizielle Bekanntgabe der Preisträger erfolgt am Sonntag, den 10. Februar 1985

Folgende Preise warten auf Sie Tokrat Vas želimo presenečiti s sledečimi nagradami

1. 1 sliko naše umetnice Meine Schellander
1 Bild unserer Künstlerin Meina Schellander
2. Bildungskurs mit Aufenthalt im Bildungsheim Tainach — für zwei Personen/izobraževalni tečaj z bivanjem v Domu prosvete v Tinjah — za dve osebi
3. Enodnevno romarsko potovanje za eno osebo
Eintägige Wallfahrt für eine Person

Več letnih abonmajev: Nedelja, Ognjišče, Družina in dom ...
Mehrere Jahresabos: Kirchenzeitung, Stadt Gottes, Alle Welt ...
ter dragocene knjižne nagrade ... sowie wertvolle Buchpreise
SKUPNO 20 NAGRAD! — INSGESAMT 20 TREFFER!